

建請 陽明山國家公園管理處

## 緊急搶修「臺北市北投區泉源里中正山步道旁吳家木炭窯」

### 陳情書

說明：

- 一. 臺北市北投區泉源里全境分屬國家公園及山坡地保護區，擁有約四百多戶人家的小型山村聚落，自古稱之為十八份。可以俯瞰淡水河、基隆河，以及新舊北投與關渡平原，擁有豐富的自然景觀與人文資源，古步道與老水圳維護良好，百年的老樟水井、土地公廟、炭窯散佈其間，深具歷史背景及山村聚落的特色，是個離台北最近的山村聚落。
- 二. 木炭是古早人家作為燃料用途不可或缺的生活必需品，北投山區居民，就地取材，採用岩石、土方興建木炭窯，砍伐相思樹當燒製木炭的原料，量產木炭成品，運銷至北投、士林市區，賺取收入充裕家計。據統計，北投山區最盛時期有超過 50 座木炭窯。惟時過境遷，40 年前石化燃料（桶裝瓦斯、天然氣）逐漸取代木炭，造成木炭窯產業式微。而木炭窯停產閒置，沒有維護的話，通常 1、2 年內，窯體就會不堪風吹雨打、滲水侵蝕、基石瓦解而至整窯崩塌。2006 年起，北投文化基金會、北投社區大學與社區合作，進行完整的調查，社區保存良好的炭窯和崩塌的遺跡，泉源里有高達 20 處之多，是非常珍貴的先民文化遺產。
- 三. 泉源里吳欽銘先生所擁有，據稱有 160 年歷史，位於中正山登山步道旁的木炭窯，雖然該窯已停產 30 年，吳家炭窯幸有較堅固的「窯厝」（窯體上方防風擋雨的棚架）保護，整體結構包括窯壁、窯龜大致完整，仍然保存良好。2006 年 11 月，陽明山國家公園管理處曾經邀請中央研究院劉益昌教授踏勘時，目睹蝙蝠棲息窯洞內，「蝠」地洞天令人驚奇。他也提及這種特殊的文化亦涉及當時社會組織之換工關係，可由此了解當時社會聚落之人際關係，在人際關係一再被解構的今日，炭窯可作為過去社會人際關係很好的解說題材。
- 四. 2008 年，泉源社區發展協會總幹事林再賢先生發現歷經颱風暴雨摧殘，已有窯厝傾倒側壓窯龜、窯壁基石局部崩解等頹圯徵兆，並經自由時報專題報導。
- 五. 2008 年 10 月 19 日、11 月 6 日，北投文化基金會邀請泉源里陳志成里長（兼泉源社區發展協會理事長）、泉源社區發展協會林再賢總幹事，再次現場勘查及進一步討論，並拜會木炭窯主人吳欽銘先生之家屬吳賢楨先生，得到初步兼顧蝙蝠棲息生態、永續保存該窯與傳統文化技藝保存的共識。10 月 24 日，北投文化基金會邀請輔大景觀系葉秀美主任，指導李小姐量測吳家炭窯，完成北投木炭窯重現願景圖繪製。

六. 我們認為，站在文化資產保存立場，「泉源里中正山步道旁吳家木炭窯」已經面臨急迫的保存危機，在豪雨來臨時，將會隨時滲水侵蝕、基石瓦解而至整窯崩塌，因此，建請

陽明山國家公園管理處：

1. 緊急搶修階段：儘速於下半年山區陰雨季節前，緊急搶修「窯厝」（窯體上方防風擋雨的棚架），避免整體結構，特別是泥土結構的窯龜，受到雨水滲漏坍塌破壞。其搶修材料、工法，建議以原有自然材質或原樣材質及原有工法，可以雇工購料方式，邀請社區耆老指導緊急搶修。
2. 調查研究階段：由於山村聚落的人口外流與耆老的自然凋零，使得深知十八份開發歷史與熟悉製炭造窯的長者愈來愈少，屬於在地的記憶逐漸流失，因此感受到當地耆老訪談的重要性與急迫性。宜進行耆老訪談、木炭窯調查研究，瞭解木炭窯建築技藝、製炭技術、木炭傳統產業、社區生活技藝的紀錄保存，引發在地居民對地方事務的關心與知識。
3. 修復教育階段：修復計畫，保存原有形貌及工法，依照原有形貌修復為原則。必要時，與陽明山國家公園管理處商討，得採用現代科技與工法，以增加其抗震、防災、防潮、防蛀等機能及存續年限。同時，舉辦炭窯踏察的體驗活動，讓民眾認識木炭窯及早期的產業概況，並藉以推廣社區的歷史文化。並在陽明山國家公園管理處指導，嘗試辦理以木炭窯製炭重現，記錄國家公園範圍內的傳統文化技藝。木炭窯周圍環境維護，設立解說牌，做為保存教育之用。
4. 保存維護階段：由北投文化基金會訓練社區志工，定期清理、維護木炭窯周圍環境，進行窯體監視，記錄窯體狀況。並接受學校、團體預約導覽解說服務。

敬陳

陽明山國家公園管理處

副知

中央研究院歷史語言研究所劉益昌研究員

立法委員丁守中先生、周守訓先生

臺北市議員吳碧珠議長、賴素如小姐、吳思瑤小姐、陳建銘先生

陳情單位：財團法人台北市北投文化基金會

地主代表：吳賢楨先生

共同陳情單位：臺北市北投社區大學、臺北市北投區泉源社區發展協會、泉源里辦公處、十八份文史工作室

代表人：洪德仁

## 吳家木炭窯現況



吳家木炭窯殘破現況

吳家木炭窯殘破現況



窯厝傾倒，大樑側壓窯龜

窯壁基石局部崩解

## 北投木炭窯重現願景圖



## 搶救木炭窯始末（林再賢先生協助整理）

2001.05	泉源國小師生在中正山步道旁發現保存完整之木炭窯
2001.11.17	慶祝北投國小百年校慶，北投文化基金會徵集出版「北投百景」，泉源國小林承佑同學畫吳家炭窯入選，呼籲陽管處保存
2002.08.31	泉源國小何裕成老師發表炭窯紀事
2002.09	北投區公所舉辦地方文化特色活動拍攝吳家炭窯錄製 VCD
2002.09.15	中國時報刊登「北投木炭窯一肚子相思」
2006.08	北投文化基金會進行生活地圖調查十八份木炭窯有 16 座之多，編輯為生活地圖折頁
2006.09.04	洪醫師率團拜會陽管處處長及官員開會討論炭窯保存事宜
2006.10/27.11/03	陽管處辦理生態旅遊兩梯次參觀吳家炭窯
2006.11	陽管處請劉益昌教授會勘 2 處炭窯
2008.03.18	陳志成里長及泉源社區發展協會總幹事林再賢先生拜會企劃課長請教保存炭窯之道
2008.09.16	自由時報記者陳璟民探訪吳家炭窯
2008.09.17	泉源社區發展協會總幹事林再賢先生發 E-MAIL 請劉益昌教授協助搶救木炭窯
2008.09.24	生態攝影專家陳王時先生拍攝炭窯內蝙蝠一隻(台灣大蹄鼻蝠)
2008.10.09	自由時報刊登大屯里重建木炭窯成功，並呼籲保存吳家木炭窯
2008.10.19	洪醫師、陳志成里長及泉源社區發展協會總幹事林再賢先生參訪大屯里炭窯後，探勘吳家炭窯，並與吳家家屬代表吳賢楨先生會談保存炭窯之道
2008.10.24	北投文化基金會邀請輔大景觀系李小姐量測吳家炭窯，10月27日，北投木炭窯重現願景圖繪圖完成
2008.11.06	北投文化基金會等團體向陽明山國家公園管理處陳情，緊急搶修「臺北市北投區泉源里中正山步道旁吳家木炭窯」



2001年11月17日慶祝北投國小百年校慶，北投文化基金會徵集出版「北投百景」，泉源國小林承佑同學畫吳家炭窯入選，呼籲陽管處保存



## 炭窯紀事

何裕成 泉源國小教師 2002. 8. 31

燒炭只能算做是副業，因為一區的相思樹歌過以後，必須等個三五年，有樹材供應了，才能再開窯燒炭。這種不固定的收入，算是補貼家用。話說回來，先民也沒什麼固定收入，燒炭以外的時間，則種柑仔種菜或其他農作物或出外打零工。

建炭窯皂工作必須請專門的師傅。最少也要三個人合作，先整地再用石頭加上泥土堆砌圓形的窯身（像人一樣高），窯身寬厚甚至有 5 尺長。再來則在窯內堆滿木頭柴枝，作為窯頂的支撐。然後在木材上鋪抹泥土（或堆泥塊），做成圓形蒙古包一樣的穹頂。這些工作必須在一天內完成，不然拌好的泥漿就會變乾而不能使用。

炭窯頂是土做的，完成後必須在窯的上方架上茅草遮雨棚，才不至於被雨水淋蝕而崩塌。茅草棚容易被風他分解，每兩年必須更換一次。吳老先生在光復後改用鉛板代替茅草，至今尚未腐蝕，真是令人驚訝。

木材擺好封窯後開始從灶口燒火，燒火的工作一個人顧或兩個人輪都可以，24 小時不斷地燒要燒 7 天，一直燒到出氣孔再有白煙冒出才算木炭的水份已經完全燒乾。柴火停止後不能馬上開窯，要等木炭在窯內自然冷卻，也需要將近一周的時間，如果這時冒然開啟窯門，窯內的炭會發火，而將快變成品的木炭燒個精光，只剩炭灰，多年辛苦，可能在一夕之間他為灰燼。

顧窯要很有耐心，必須時時注意柴火有沒有燃著，晚上累了就躺在灶口的柴間睡覺，柴間是和炭窯相連，加了遮雨棚，堆放薪材的開放空間。如果家中有急事，就必須有人來代班。要回家吃飯或內急的話，只要加幾根粗木頭，就可以維持一陣子的火勢了。

將要燒的相思樹擺進窯內和將燒好的木炭搬出窯外，要要三個人一天的時間。燒出的木炭在日據時代和光復後主要的買主是北投的各飯店旅舍，買主會開著貨車到山上來載，更早期沒有產業道路時，則要挑下北投去賣。一窯大概賣個百來塊。

# 憶炭窯 憶起兒時暖呼呼

自由時報／（記者陳璟民） 2008-10-09 專題報導

「蟲不吃，鼠不咬，不消風失重（體積、重量不會縮減），不腐臭潰爛」，台北市北投區二崎生態農場負責人、成功復建木炭窯的詹水源一語道出木炭特色。

大屯里長勤榮輝回憶孩提時代每當木炭窯運作之際，都會呼朋引伴到燃燒室前玩耍，並趁機烤番薯，玩累時啃著熱呼呼的番薯，童年樂趣無窮。

「店面與倉庫堆滿一簍簍的木炭，走道剛好夠出入通行，每天銷量多不勝數，春節前來買木炭備用者，甚至排成長長的隊伍……」透過曾在北投陳祖厝旁經營吉利炭行的阿螺孀的這段話，不難想像及理解 3、40 年前，甚至更古早以前，常民生活仰賴木炭的程度及業者供銷的盛況。

前金城炭行老闆之子陳進益說，「小學到初中在放學回家後，都要幫忙外送木炭、煤球、炭頭等，北投各大溫泉旅館、飯店是大宗客戶。桶裝瓦斯普及後，該產業趨於蕭條，如今只有炭烤攤（生火燒烤食品）、殯葬業者（撿骨除臭）、水塔工程業者（過濾水質）及民眾中秋烤肉聯誼等情況的用量較大……」。

他們的話題主角都是木炭，卻敘述出不同層面的現象與意義，更有意思的是，串連起來還透著幾分「木炭產業興衰史，另類見證台灣社會變遷」的感覺。



## 復建有成 木炭窯北投再現

自由時報／（記者陳璟民） 2008-10-09 專題報導

在北市木炭窯產業幾乎絕跡 30 年後，9 月初在北投區出現「老窯新生」，誘人萌發思古之情！

這座木炭窯，極可能是全市第 1 座復建成功的木炭窯，窯主即大屯里二崎生態農場負責人詹水源，在家中舊窯的基礎上施工復建窯體相關設施，同時清理昔日「挑炭古道」，古道從青?、復興三路 521 巷 16 弄至中和街錫安巷，全長 1.5 至 2 公里，延伸到北投街區則更長。

詹水源此舉除可豐富農場特色，用於田園生活文史導覽，還有重現地方傳統產業風華、響應社區營造等意義，目前他正審慎評估「擇期試燒」的可行性。

木炭是古早人家作為燃料用途不可或缺的生活必需品，北投、士林的郊山，昔日有些民家就地取材，採用岩石、土方興建木炭窯，砍伐相思樹當燒製木炭的原料，量產木炭成品運銷木炭行、消費者，賺取收入充裕家計。

統計湖田、湖山、泉源與大屯等里長所說的數據，最盛時期光在當地就有超過 50 座木炭窯，大屯里約佔 5 分之 3，難怪里長勤榮輝會形容「小時候舉目四望必可看見木炭窯」。

惟時移事改，石化燃料（桶裝瓦斯、天然氣）約 40 年前逐漸取代木炭的利用價值，造成木炭窯產業式微。詹水源感慨，木炭窯停產閒置，沒有維護的話，通常 1、2 年內，窯體就會不堪風吹雨打、滲水侵蝕、基石瓦解而至整窯崩塌。

鄉親傳說，泉源里年長里民吳欽銘位於中正山登山步道旁的木炭窯，是唯一還有產出的一座，泉源社區發展協會總幹事林再賢查證後澄清，該窯已停產 30 年，傳言謬誤。

不過，吳家炭窯幸有較堅固的「窯厝」（窯體上方防風擋雨的棚架）保護，整體結構大致完整，2 年多前文史專家踏勘時，目睹蝙蝠棲息窯洞內，「蝠」地洞天令人驚奇。林再賢 9 月中旬再次造訪吳家炭窯，雖見蝙蝠、長腳蜘蛛等生物，但近來颱風暴雨摧殘，已有窯厝傾倒側壓窯頂、窯壁基石局部崩解等頹圮徵兆。

正因如此，詹水源完成復建舊窯相對顯得彌足珍貴，林再賢、北投文化基金會董事長洪德仁、陽管處副處長詹德樞則達成共識，決儘速會勘吳家炭窯，研商兼顧蝙蝠棲息生態與永續保存該窯的方案。

## 滿山相思樹 秋冬飄炭香

自由時報／（記者陳璟民） 2008-10-09 專題報導

木炭產自木炭窯，二崎生態農場負責人詹水源回憶，當地早在 150 年前就有木炭窯產業，滿山遍野的相思樹就是原料樹種，產銷木炭的流程包括伐木、搬運、木材入窯、封窯、燃燒、蔭窯（或稱蔭火）、出窯、裝簍、運銷上市等階段。

木炭窯多在緊鄰相思樹林且有高低差的緩坡，開挖底部直徑 10 至 12 台尺的圓坑，坑緣砌石為窯的基礎，接著興建燃燒室、擋火牆、窯門、排氣孔、窯頂、窯厝、柴寮等。

窯體的牆壁及窯頂以土石夯成或土製成，窯體外觀狀似饅頭，內徑 8 至 10 台尺，高約 7 至 10 台尺，窯頂上方 2 至 3 台尺處加建遮風擋雨的棚架，古早為茅草棚，後因材料進步而利用金屬片或波浪板等。

詹水源指出，相思樹的整株都有用途，通直的主幹精選作煤礦坑枕木、支架等，樹根、彎曲主幹與大枝幹是炭材，小枝條與葉片當燒炭的燃料，物盡其用，毫不浪費。

木炭成品分四級，包括完全炭化的「炭節」、「炭角」與「炭末」，及未完全炭化的窯底木材「炭頭」；炭角用於火爐，炭頭用於廚房大灶，炭末當濾材及種花。

大屯里長勤榮輝說，木炭成品裝入竹簍，一簍簍挑運下山賣給盤商分銷出去，冬天天氣冷，坊間木炭用量比夏天大，所以燒製期以秋冬為主，山上人家燒製木炭所得剛好應付春節開銷。